

Анатолий Константинович Клышко – 85 лет!



О жизни Анатолия Константиновича Клышко



Белорусский советский прозаик, журналист, критик, переводчик, педагог. Заслуженный деятель культуры Республики Беларусь. Член Союза писателей СССР (1960).

Анатолий Константинович Клышко родился 16 апреля в 1935 году (84 года) в деревне Данейко Барановичского района Брестской области в крестьянской семье. Анатолий Клышко учился в Новогрудском педагогическом училище (1949—1952). Работал корректором в новогрудской городской газете «Звезда», ответственным секретарём редакции газеты «Физкультурник Белоруссии».

В 1958 году окончил филологический факультет Белорусского государственного университета. Являлся сотрудником белорусской газеты «Літаратура і мастацтва». С 1958 года — инструктор по делам печати ЦК ЛКСМБ. С декабря 1958 года учился в аспирантуре при Институте литературы имени Янки Купалы Академии наук Белорусской ССР. С 1960 года — в редакции журнала «Польмя». С 1961 по 1963 годы — старший редактор сценарного отделения киностудии «Беларусьфильм», затем опять в журнале «Польмя» (литработник отдела критики, редактор отдела науки и искусства).

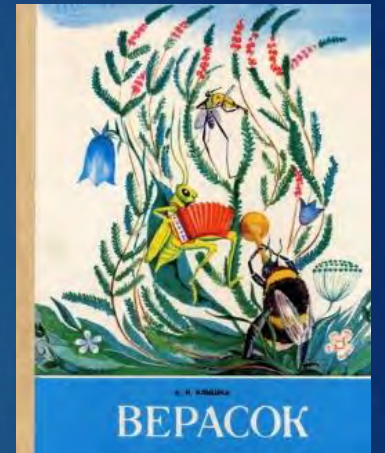
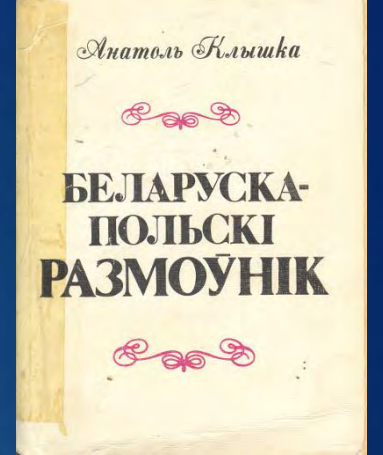
С 1971 года — заведующий лаборатории обучения грамоте, затем — отдела обучения литературе Института педагогики Министерства просвещения Белорусской ССР. В 1981—1983 годах — заведующий редакции издательства «Юнацтва», в 1986—1990 годах — заведующий отдела критики журнала «Польмя».

Подготовила: Пономаренко Юлия

Бібліяграфія: ад прозы да крытыкі

Вучэбна-метадычная літаратура:

- «Буқвар» (1-е выд. 1969, перавыдаецца на цяперашні час);
- «Пропісы ды Буқвара» (1-е выд. 1969, перавыдаецца на цяперашні час);
- Дапаможнік для 1 класа «Верасок» («Пособие для 1 класса „Вересок“») (1-е изд. 1978);
- Чытанка для 4 Класа з рускай мовай навучання «Чабарок» (1-е выд. 1989 г., перавыдаецца на цяперашні час);
- «Беларуска-польскі размоўнік» («Белорусско-польский разговорник») (1992);
- «Буқварь» (1-е изд. 1999, переиздается по настоящее время);
- «Elementarz»: Падручнік для падрыхтоўчых класаў агульнаадукацыйных школ з Польскай мовай навучання;
- «Чую, бачу, гавару»: Ілюстраваны слоўнік на беларускай мове для вучняў Пачатковых класаў агульнаадукацыйных устаноў з беларускай і рускай мовамі навучання .
- «Літаратурнае чытанне. Падручнік для 4-га класа школ з беларускай мовай навучання (1-е выданне, 2008, перавыдаецца на цяперашні час).



Сборники прозы для детей

- белор. «У лясах Белавежы» («В лесах Беловежы») (1975)
- белор. «Самая лепшая хатка» («Самый лучший домик») (1976)
- белор. «Вярэнька загадак» («Вязанка загадок») (1982)
- белор. «Францыск Скарына, альбо Як да нас прыйшла кніга» («Франциск Скариня, или Как к нам пришла книга») (1983)
- белор. «Шыльдбюргеры. Па-нямецку пачуў, па-беларуску збаяў А. Клышка» («Шильдбюргеры. По-немецки услышал, по-белорусски рассказал А. Клышко») (1983)
- «Свет через столетия» (на немецком, французском, английском языках; о Ф. Скарине) (1990)
- белор. «Прыгаршчы языкаломак» («Пригоршни скороговорок») (2011)
- белор. «Тысяча арэшкаў. Загадкі для дзяцей і дарослых» («Тысяча орешков. Загадки для детей и взрослых») (2012)

Публицистика и критика

- белор. «Права на верш» („Право на стихотворение“) (1967)

Переводы

- «Новый Завет» (1990)
- Лонг белор. «Пастушыная гісторыя пра Дафніса і Хлою» („Пастушья история про Дафниса и Хлою“) (перевод с древнегреческого языка, 1991)
- Гомер белор. «Адысея», выбраныя разделы-песні („Одиссея“, избранные главы-песни) (перевод с древнегреческого языка, 2005)
- Библия. Новый Завет белор. «Новы Завет» («Новый Завет») (перевод с греческого языка, 2014)
- Марциал Марк Валерий, «Избранные эпиграммы» (перевод с латинского языка, 2018)

«Машинка судьбы»

На этой трофейной машинке с немецкой клавиатурой Анатолий Клышко печатал свои первые произведения. Клавиатура на ней иностранная, но догадливый прозаик сумел установить молоточки с русским шрифтом. Во время войны будущий писатель был еще ребенком, машинка досталась ему по воле случая. Как знать, может, именно благодаря этому у Анатоля проснулся интерес к творчеству. В тяжелые послевоенные годы иметь печатную машинку считалось роскошью — даже состоявшиеся поэты и прозаики писали, как правило, от руки.

Эта машинка представлена среди уникальных экспонатов «Музея им. Батальона белорусских орлят» в Минской средней школе № 67.



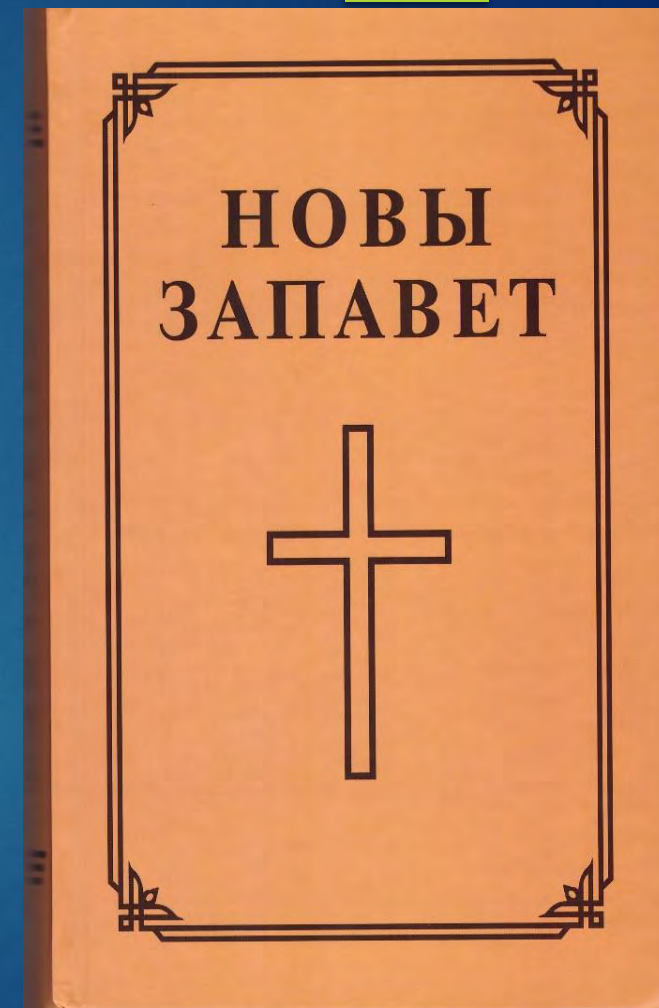
Анатолий Клышко - Переводчик

Многогранный талант Анатолия Клышко проявился в области художественного перевода. Он переводит с польского и немецкого, русского и украинского, литовского и грузинского, древнегреческого и латинского языка на белорусский язык. Среди переводов А. Клышко «Новый завет» (перевод с древнегреческого, 1980, 2014), который он пытался сделать как можно ближе к оригиналу и как можно свободнее от полонизмов и русизмов. Один из первых романов про любовь в европейской литературе – «Пастушья история про Дафниса и Хлою» (перевод с древнегреческого, 1991) Лонга.

К более новым его работам относятся выбранные разделы-песни из «Одиссея» Гомера (перевод с древнегреческого языка, 2014) и «Избранные эпиграммы» Марциала Марка Валерия (перевод с латинского языка, 2018).

Для молодого читателя перевёл на белорусский язык смешотворные истории про жителей саксонского города Шильде, которые издавна рассказывались в Германии и составили целую книгу – «Шильдбюргеры» (1983).

Таким образом, Анатолий Клышко является прямым подтверждением выражения "Талантливый человек - талантлив во всем".

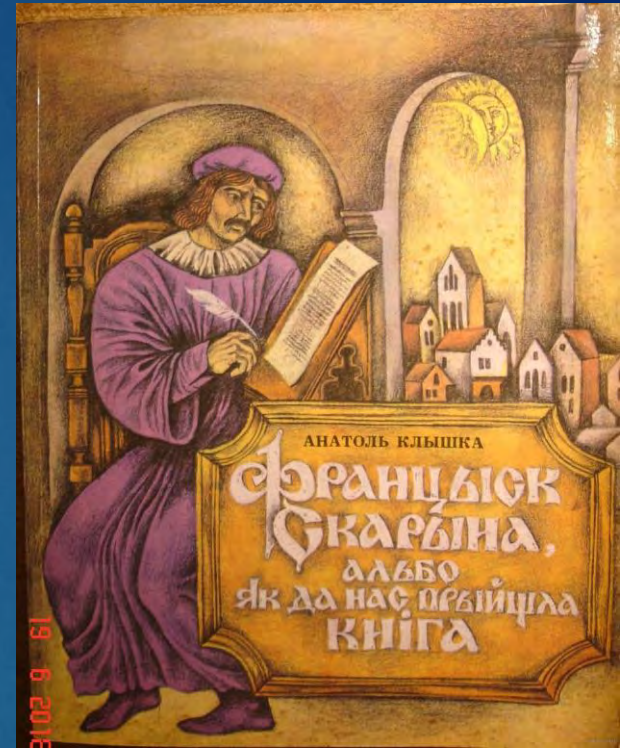


Анатолій Клышко «Францыск Скарына, альбо як да нас прыйшла кніга»

Возможно, это самая популярная детская книга о Ф. Скорине. Впервые она вышла в 1983 году и выдержала шесть переизданий. В 2016 году было сделано факсимиле, дополненное новым фотоматериалом. Анатолий Клышко знаком не одному поколению школьников по букварям, прописям и книгам для детей. Его несомненный талант признан многими взрослыми и оценен маленькими читателями.

Вместе с автором дети узнают о пути, по которому прошел великий первопечатник. Им предстоит ознакомиться с фактами из биографии и в мельчайших подробностях рассмотреть печатное дело. Произведение Анатолия Клышко – настоящая детская энциклопедия книги, белорусского и восточнославянского книгопечатания.

Автор букварей, по которым учились многие белорусы, не может не писать увлекательно... Эта книга — тому доказательство. Доступный язык, читабельность и столько интереснейшей информации, что и взрослому будет любопытно. Не говоря о том, что это — об истории нашей родной культуры, которую мы по привычке обуваем в лапти. А вот вам средневековый Полоцк, о котором говорится в скандинавских сагах, куда привозят товары купцы из Бремена и Риги, где в школе обучается мальчик Франтишек Скорина... Мы узнаем, как переписывались книги в скрипториях, какие обычаи существовали у школяров, как торговали на рынках... А потом вместе с подростком Скориной переносимся в средневековый Краков, где наблюдаем забавные, а иногда жестокие обычаи студенчества того времени... Мы следим за судьбой Франциска Скорины, как за судьбой героя приключенческого романа... Именно с помощью таких книг и воспитывается в детях не только любознательность, но и подлинный патриотизм.

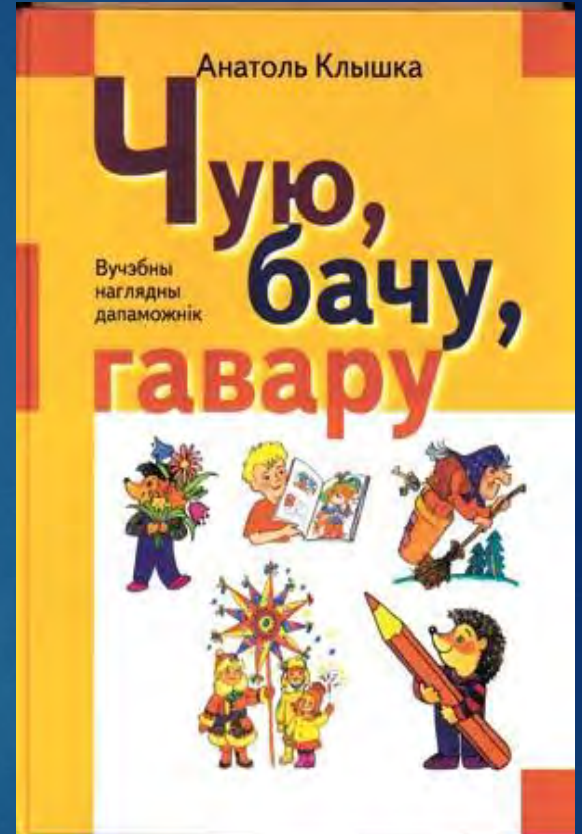


Подготовила: Анисовец Дарья

«Чую, бачу, гавару» – иллюстративный словарь

Иллюстрированный словарь белорусского языка для дошкольников и младших школьников «Чую, бачу, гавару» вышел в издательстве «Асар» как раз накануне начала учебного года. Использованы страницы большого формата и замечательные рисунки художников Н. Козлова и Н. Сустовой, отмеченные дипломом «За лучшее издание года» по итогам XLIV Республиканского конкурса «Искусство книги».

Этот учебник отражает окружающую среду и внутренний мир ребенка. Объяснение и усвоение слова дается не только через рисунок, но и через его жизнь в предложении. Слова подбираются автором таким образом, чтобы те или иные слова произносились четко и звучали остроумнее, с юмором, удивлением и радостью в жизни, богатым оттенком смысла и красотой звука. Листаем страницу за страницей, и везде россыпь родных слов. Есть в книге очень нужные «предостережения при грозе», достойные внимания не только малышей, но и родителей. Хотя бы такие: «Не прячься под высокое дерево. Не купайся в реке, озере... На ровном открытом месте не стой, а ляг... Если ты в легковой машине, не выходи из нее. Красноречиво, с подписью под рисунками даются такие понятия, как новолуние, луна в первой четверти, полнолуние и тд. А затем наше славное прошлое: («Древние замки Беларуси») – Новогрудский, Кревский, Мирский, Несвижский, «Народная одежда», «Наши орнаменты», Наши народные праздники. И в заключение – политическая карта «Беларусь и ее соседи». И через всю книгу словно подсознательно звучит: «Люби, почитай, дорогой малыш, это родное слово, богатое, щедрое на мысль, цвет, запах, вкус... Чтобы и ты вздохнул и проговорил: “Слышу, вижу, говорю”»...)



Подготовила: Романенко Елизавета

Эволюция букваря

В 1968 году объявили конкурс на новый букварь, и победил букварь филолога и педагога Клышко. До сих пор техника чтения у детей, которые учились по книге Клышко, в три раза выше, чем у тех, кто учился по другим букварям.

При создании учебника автор изучил более 500 букварей разных стран на разных языках. В его букваре много юмора, шуток, сказок, загадок, считалок, присказок, поговорок, народных примет, ребусов, игр со звуками, буквами, словами. Сами тексты лирические, повествовательные, научно-популярные и описательные и рассказывают детям о стране, значительных деятелях Беларуси, праздниках, природе, социальных устоях. «Букварь» А. Клышко создан с учётом последних достижений психолого-педагогической науки.

Не оставляя без внимания то, что учить грамоте нужно на основе устного языка, близкого детям по лексике, грамматике, тематике, в букваре предлагается всевозможный материал. Ученикам постепенно подводились для осознания предложения или слова: сюжетные рисунки сопровождались надлежащим графическим обозначением.

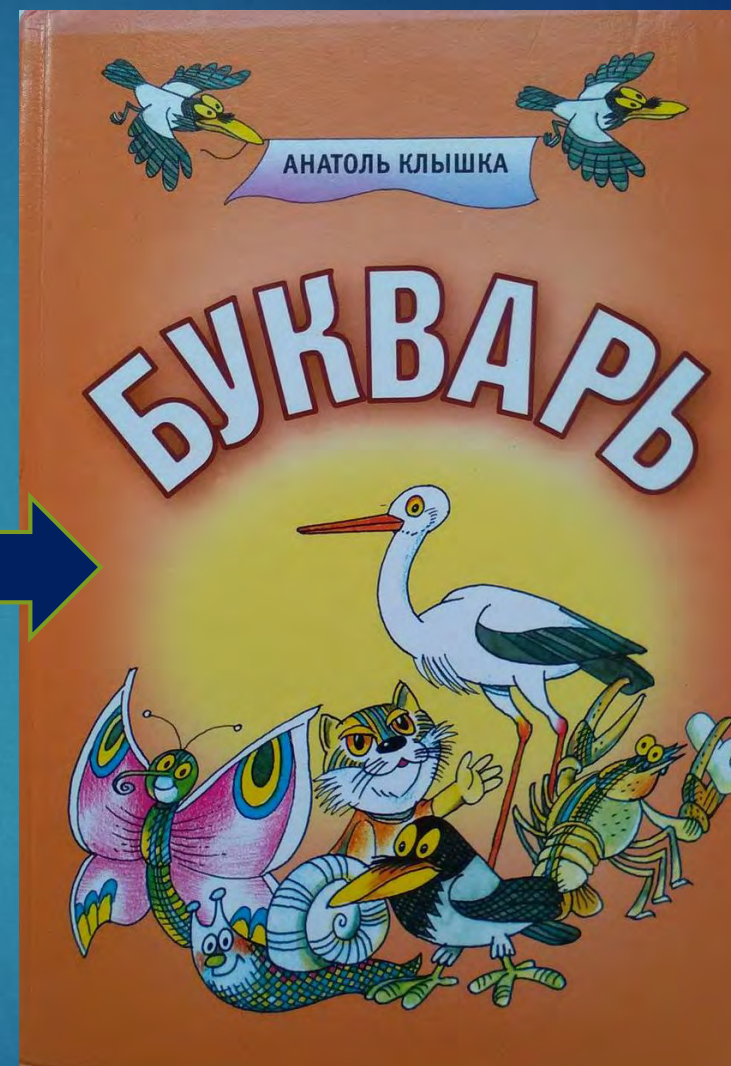
Текстовый материал букваря был в основном авторский, не адаптировался. Книга выделялась тонким поэтичным ощущением живого белорусского языка с его богатым лексико-грамматическим ладом, экспрессией, различностью игрового языкового материала (пословицы, поговорки, скороговорки, ребусы, загадки). Для детей он стал настоящей энциклопедией природы и жизни. Со вкусом оформленный букварь Клышко получил золотую медаль на Международной выставке в Лейпциге (1977).

Новый «Букварь» исходит из того, что важно, чтобы той или другой букве не просто предшествовал соответствующий звук, а чтобы вся система согласных звуков предстала перед учеником прежде соответствующих букв.

В отличие от принятого сейчас в школе метода, когда чтение текстов происходит одновременно с последовательным изучением, запоминанием букв, в «Букваре» А. Клышко к чтению слов и текстов ученики переходят только тогда, когда буквы изучены, многократно повторены и мгновенно воспринимаются, озвучиваются первоклассниками.



1968 год



1986 год

Букварь, аналогов которому нет до сих пор

Методика Клышко считается уникальной, при создании учебника автор изучил более 500 букварей разных стран на разных языках. В его букваре много юмора, шуток, сказок, загадок, считалок, поговорок, народных примет, ребусов, игр со звуками, буквами, словами. Данный букварь написан на русском языке и является учебником для учащихся Республики Беларусь. Методику чтения, разработанную автором учебника, называют методикой чтения целыми словами. В «Букваре» ученику дается единый артикуляционный прием выделения согласного звука. Изучение букв начинается не с гласных, а с согласных. Гласные изучаются после согласных, и изучение их связано с делением слова на слоги.

«Букварь» и построен как развернутая слоговая таблица. Вводится новый прием обучения чтению прямого открытого слога (слияния). Сначала идут тексты со словами, состоящими только из слогов на а (а это благодаря тому, что сначала изучаются 19 согласных), затем на о, у, ы, и, е, я и т.д. Конечно с включением ранее изученных типов слогов.

Вся первая треть букваря состоит из таких коротких трехбуквенных и двусложных слов. Это и есть основание для того, чтобы все последующие слова не читать по слогам, а сразу, даже в длинных словах, видеть больше, чем слоги, части.

В «Букваре» А. Клышко к чтению слов и текстов ученики переходят только тогда, когда буквы изучены, многократно повторены и мгновенно воспринимаются, озвучиваются первоклассниками. Через чтение в букваре графических полосок с напечатанной начальной буквой у первоклассника вырабатывается навык связывать букву не с изолированным звуком, а со звуком в слове.

Я считаю, что данный учебник достоин внимания учителей. Все изложенные выше позиции имеют свое научное объяснение и подтверждены многолетним опытом обучения детей чтению методом целого текста. Более точная точка зрения сможет сформироваться только после прохождения педагогической практики и применения данных методов в опыте работы с учащимися.



Подготовила: Ерёменко Дарья

Клышка, А.К. “Тысяча арэшкаў” (загадкі для дзяцей і дарослых)

Гэта кніга аўтарскіх вершаваных загадак расказа дзіцяці пра навакольны свет, з'явы прыроды, жыццё чалавека, сродкі перамяшчэння, дзікую і свойскую жывёлу, птушак, расліны і г.д.

Бацькі змогуць гэтымі загадкамі змястоўна, весела і карысна разнастаіць часіны адпачынку сваіх дзяцей, настаўнікі і выхавальнікі знойдуць у іх добрага памочніка для правядзення заняткаў, свят, конкурсаў, віктарын. Загадкі Анатоля Клышкі перакладаліся на рускую, літоўскую, польскую і іншыя мовы.



Підготовила: Кохонова Диана

Анатоль Клышқа: „Я ўзяўся за напісанне беларускага буквара і... перамог”

Размова Сяргея Чыгрына з А.Клышқа

— Спадар Анатоль, а што Вас натхніла на напісанне беларускага буквара?

— Я з'яўляюся бацькам траіх дзяцей. І, як заўсёды – падрастаюць дзеці, міжволі робішся настаўнікам, вучыш іх чытаць, лічыць. А да паступлення ва ўніверсітэт я вучыўся ў Наваградскім педвучылішчы, дзе грунтоўна выкладалася метадыка навучання грамаце. У тых пасляваенных гадах ў Наваградку сабраліся моцныя выкладчыцкія кадры. Некаторыя з нашых настаўнікаў у даваенныя гады вучыліся ў славетным Белпедтэхнікуме, адкуль выйшла нямала пісьменнікаў. Але ў часе вайны некаторыя з гэтых выкладчыкаў апынуліся пад акупацыяй. І ў суровыя берыеўскія гады разгарнення ў Мінску ім не было, хоць асобныя з іх мелі ўжо напісаныя дысертацыі. Але не да абароны было: бо знаходзіліся пад акупацыяй.

— І Вы тады ўзяліся за напісанне свайго буквара?...

— Так. І я ўзяўся за напісанне свайго „Буквара” і... перамог. А з 1968 года мой буквар штогод выходзіў, дапрацоўваючыся, перапрацоўваючыся ад выдання да выдання аж да 2010 года. Цяпер выдаецца раз у некалькі гадоў, як і іншыя падручнікі, хоць па ім штогод вучацца дзеці. У школах з беларускай мовай навучання ён адзіны, у адрозненне ад рускага буквара, у якога ёсць спаробнік, хоць, як паказала дзяржаўная экспертыза, тэхніка чытання ў дзяцей, якія вучыліся па маім буквары, на трэць вышэйшая, чым у тых, хто навучаўся па „Буквары” Н. Старажавай.

— Спадар Анатоль, раскажыце, як Вы працавалі над напісаннем беларускага буквара?

Вядома ж тады ў 1968 годзе, перш чым узяцца за працу, я перачытаў каля 500 буквароў рознага часу на беларускай, рускай, украінскай, польскай, нямецкай мовах, якія былі ў Дзяржаўнай бібліятэцы, грунтоўна пазнаёміўся з сотнямі метадаў навучання грамаце, якія былі сабраны дарэвалюцыйным метадыстам Паульсанам. Гэтая праца працягвалася і далей пасля выхаду майго „Буквара”. Калі хто са знаёмых ехаў за мяжу, я прасіў яго прывесці гэты першы школьны падручнік.

— *Спадар Анатоль, ці шмат Вы мелі клопатаў пры напісанні свайго буквара?*

– *Найпершы клопат быў – гэта тэксты. У букварах пачатку ХХ стагоддзя яны з’яўляліся ў пасля буквара перыяд, калі пройдзены ўсе літары, засвоены розныя тыпы складоў.*

Вельмі цяжка даць якасны і зразумелы тэкст, калі пройдзена ўсяго некалькі літар. Мажлівасцей мала, а патрабаванняў шмат. Скажам, прыдумаць тэкст ды яшчэ з выхаваўчым ухілам. І каб словы былі не даўжэйшыя, чым двухскладовыя і з адкрытымі складамі (зычны + галосны). А ў цябе чатыры зычныя літара (м, н, ш, х) і дзве галосныя (а, ы).

— *Таму Вам з беларускім букваром вельмі пашанцавала...*

– *Так. Неўзабаве пасля выхадубуквара на Выставе дасягненняў народнай гаспадаркі СССР мой беларускі „Буквар” атрымаў срэбны медаль ақурат за тэксты. Украінскія калегі нават пазычылі некалькі для свайго „Буквара”, у прыватнасці вышэй згаданы тэкст пра пярэ і аловак і прыслалі мне з удзячнасцю свой буквар. Для мяне гэта было радасна і прыемна. Пасля быў і залаты медаль на Лейпцыгскай міжнароднай кніжнай выставе.*

— *Няўжо з эксперыментаваннем пры напісанні беларускага буквара ў Вас заўсёды быў толькі поспех і не было праблемаў?*

– *Аднак не ўсё было так проста, асабліва, як ты сказаў, Сяргей, з эксперыментаваннем, праверкаю новых метадычных задагадак. Давялося поўнасю зазнаць беларускую школьную трагедыю.*



грады

Медаль Франціска Скарыны



Медаль «За трудовую доблесть»



Медаль «Ветеран труда»



Отличник народного образования БССР



Отличник образования СССР



Заслуженный работник культуры.



Букварь А. К. Клышко награжден золотой медалью Международной Лейпцигской выставки в 1977 году, серебряной медалью на ВДНХ СССР, в 1999 году букварь получил первую премию на конкурсе «Учебник года».

